

The background of the cover is a vibrant red color. Overlaid on this is a complex, abstract pattern of thin, yellow lines. These lines form various geometric shapes, including rectangles, squares, and irregular polygons, some of which are interconnected to create a grid-like structure. The lines are scattered across the entire page, creating a dynamic and modern aesthetic.

**Vietnamesisch**

Phương Liên Vũ  
Grammatikübungsbuch

**BUSKE**

Phương Liên Vũ

Grammatikübungsbuch  
**VIETNAMESISCH**



BUSKE

Phuong Liên Vũ (geb. 1979) studierte Deutsch an der Universität Hanoi sowie Sprachlehrforschung und Sprache und Kultur Südasiens / Vietnamistik an der Universität Hamburg, wo sie während des Studiums bereits als Tutorin und Lehrhilfskraft für Vietnamesisch tätig war. Seit 2010 arbeitet sie als Dozentin für Vietnamesisch und befasst sich mit dem Thema »Mehrsprachigkeit«. Derzeit arbeitet sie unter anderem an ihrer Dissertation zum Thema »Fehleranalysen und Lernstrategien«.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind  
im Internet abrufbar über <http://dnb.d-nb.de>.

ISBN 978-3-87548-630-8

© 2012 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Transparente, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART – Büro für Gestaltung, Hamburg. Druck und Bindung: freiburger graphische betriebe GmbH & Co. KG. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier; hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b>	<b>5</b>
<b>Einleitung</b>	<b>6</b>
<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	<b>8</b>

## **1 Substantive** **9**

A Gebrauch der Klassifikatoren | B Die Substantivphrase

### **Pronomen**

<b>2 Personalpronomen I (Verwandtschaftsbeziehungen)</b>	<b>16</b>
<b>3 Personalpronomen II (Gesellschaftliche Beziehungen)</b>	<b>23</b>
<b>4 Demonstrativpronomen</b>	<b>29</b>
<b>5 Interrogativpronomen</b>	<b>31</b>
<b>6 Indefinitpronomen</b>	<b>34</b>
<b>7 Reflexivpronomen</b>	<b>39</b>

### **Verben**

<b>8 Der Zeitaspekt der Verben</b>	<b>41</b>
<b>9 Passivbildung mit <i>đurɔc</i> und <i>bj</i></b>	<b>45</b>
<b>10 Richtungsverben</b>	<b>48</b>
<b>11 Modalverben</b>	<b>52</b>

## **12 Adjektive** **55**

A Gebrauch und Funktion | B Steigerung der Adjektive |  
C Komplement des Grades

### **Adverbien**

<b>13 Adverbien I</b>	<b>60</b>
A Adverbien der Verneinung   B Adverbien der Aufforderung	
<b>14 Adverbien II</b>	<b>64</b>
A Adverbien der Zeit   B Adverbien der Intensität	
<b>15 Adverbien III</b>	<b>68</b>
A Adverbien der Dauer   B Adverbien der Frequenz   C Adverbien der Identität   D Zwei Modaladverbien	

## **16 Partikeln** **74**

<b>Präpositionen</b>	
<b>17 Präpositionen</b>	<b>77</b>
<b>18 Bestimmte Angaben mit Präpositionen</b>	<b>84</b>
A Zeitangaben   B Ortsangaben   C Zeit- und Ortsangaben	
<b>19 Konjunktionen</b>	<b>87</b>
<b>20 Numeralia</b>	<b>91</b>
A Grundzahlen   B Ordnungszahlen   C Bruchzahlen	
<b>21 Datum und Uhrzeit</b>	<b>95</b>
<b>Sätze</b>	
<b>22 Satzbau</b>	<b>99</b>
A Allgemeine Regeln   B Sätze mit verschiedenen Prädikatsbildungen	
<b>23 Nebensätze und indirekte Rede</b>	<b>108</b>
A Konditionalsätze   B Finalsätze   C Kausalsätze   D Konzessivsätze   E Temporalsätze   F Vergleichssätze   G Passivsätze   H Relativsätze   I Direkte und indirekte Rede	
<b>24 Fragesätze ohne Fragewörter</b>	<b>120</b>
A Entscheidungsfragen   B Alternativfragen   C Fragen mit Finalpartikeln	
<b>25 Fragesätze mit Fragewörtern</b>	<b>127</b>
<b>26 Imperativsätze</b>	<b>134</b>
A Imperativformen mit Verben   B Imperativformen mit Adverbien   C Imperativformen mit der Partikel <i>nhé</i>   D Sonderfälle	
<b>Lösungsschlüssel</b>	<b>141</b>
<b>Deutsch–vietnamesisches Vokabelverzeichnis</b>	<b>159</b>
<b>Vietnamesisch–deutsches Vokabelverzeichnis</b>	<b>170</b>
<b>Literaturverzeichnis</b>	<b>183</b>
<b>Grammatikindex</b>	<b>184</b>

## 12 Adjektive

### A Gebrauch und Funktion

Adjektive der vietnamesischen Sprache beschreiben Lebewesen, Gegenstände, Handlungen oder Zustände, eine Eigenschaft oder bestimmte Merkmale. Ihre grammatischen Funktionen werden im Folgenden zusammengefasst:

1. Adjektive haben im Vietnamesischen verbale Eigenschaften und stehen in prädikativer Stellung ohne die Kopula *sein*:

Tôi thấp.	<i>Ich bin klein.</i>
Cái bàn này lớn.	<i>Dieser Tisch ist groß.</i>
Thời tiết xấu.	<i>Das Wetter ist schlecht.</i>

2. Zur Verdeutlichung eines prädikativen Adjektivs können unterschiedliche Adverbien angehängt werden:

#### Zeitlicher Bezug:

Ông nội tôi <b>đã</b> già.	<i>Mein Großvater (väterlicherseits) ist <u>schon</u> alt.</i>
Trời <b>mới</b> tối.	<i>Es ist <u>gerade erst</u> dunkel geworden.</i>
Họ <b>đang</b> chán nản.	<i>Sie sind <u>gerade</u> unmotiviert.</i>
Nó <b>sắp</b> giàu.	<i>Er/sie wird <u>bald</u> reich sein.</i>
Cô ấy <b>sẽ</b> hạnh phúc.	<i>Sie <u>wird</u> glücklich sein.</i>

**Identität** oder **Wiederholung** anzeigend, z.B. durch **còn**, **vẫn** oder **vẫn còn** (s. »Adverbien III«): Chiếc xe đạp này **còn** mới. *Dieses Fahrrad ist noch neu.*

**Intensität** bestimmend, z.B. durch **rất**, **lắm**, **quá** (s. folgenden Abschnitt): Con chó **rất** đẹp. *Der Hund ist sehr schön.*

**Aufforderung** bezeichnend, z.B. durch **hãy**, **đừng**, **chớ** (s. »Adverbien I«):

Các con <b>hãy</b> chăm chỉ nhé!	<i>Seid (Kinder) fleißig!</i>
Em <b>đừng</b> buồn!	<i>Sei bitte nicht traurig!</i>

3. Ein näher beschreibendes Adjektiv in attributiver Funktion steht im Vietnamesischen nach dem Substantiv: con mèo **trắng** die weiße Katze

4. Viele Adjektive, die eine unbestimmte Menge beschreiben, haben eine adverbiale Funktion. Sie stehen gewöhnlich vor dem Substantiv wie z.B. **đầy** (voll/viel), **đông** (voll), **đủ** (genügend/ausreichend), **nhiều** (viel), **ít** (wenig) usw.:

Bà ấy có <b>đầy</b> tiền.	<i>Sie hat <u>viel</u> Geld.</i>
Nhà hàng đó rất <b>đông</b> khách.	<i>Dieses Restaurant ist <u>sehr voll</u>.</i>

## B Steigerung der Adjektive

Eine vergleichende Formulierung wird im Vietnamesischen in verschiedene Stufen eingeordnet: die gleiche Intensität, die höhere Steigerungsstufe (Komparativ) und die Höchststufe (Superlativ). Für die Vergleichsformen werden Hilfswörter wie **bằng** oder **như** (*gleich wie / wie*) für die gleiche Intensität, **hơn** für die Steigerungsform und **nhất** für die superlativische Form gebraucht. Sie stehen gewöhnlich nach dem Adjektiv.

### Die gleiche Intensität (Hilfswörter: **bằng / như**):

Anh cao **bằng** (như) tôi.

Du bist so groß wie ich.

Wie im Beispiel können **bằng** und **như** häufig synonym verwendet werden. In Redewendungen geht dies natürlich nicht:

Em đẹp **như** hoa.

Du bist so schön wie eine Blume.

Anh ấy chạy nhanh **như** gió.

Er läuft so schnell wie der Wind.

Anh Harry nói giống **như** người Việt.

Harry spricht wie ein Vietnamese

Một cộng một **bằng** hai.

Eins plus eins gleich zwei.

**bằng** oder **như** werden mit dem reziproken Wort **nhau** (*einander*) verbunden, um vergleichene Subjekte nebeneinander zu stellen:

Anh cao 1 mét 80. Tôi cũng cao 1 mét 80. Du bist 1,80m groß. Ich bin auch 1,80m groß.

→

Anh và tôi cao **bằng nhau / như nhau**.

Du und ich sind gleich groß.

Chúng ta cao **bằng nhau / như nhau**.

Wir sind gleich groß.

Das Verneinungswort **không** kann in einem Vergleichssatz entweder vor dem Verb oder vor dem Adjektiv stehen. Dies verändert nicht den Inhalt der Äußerung:

Tôi **không** chạy nhanh bằng (như) anh.

Tôi chạy **không** nhanh bằng (như) anh.

Ich laufe nicht so schnell wie Sie.

### Komparativ (Hilfswort: **hơn**)

Anh cao **hơn** tôi.

Du bist größer als ich.

In vielen Situationen kann das vergleichende Objekt weggelassen werden.

Hôm nay, trời ấm **hơn**.

Es ist heute wärmer.

Em thích bánh ngọt **hơn**.

Ich mag lieber Kuchen.

### Superlativ (Hilfswörter: **nhất / hơn tất cả (hơn cả) / hơn hết**)

Anh ấy cao **nhất**.

Er ist am größten.

Anh ấy cao **hơn tất cả**.

Er ist der größte.

Anh ấy cao **hơn hết**.

## C Komplement des Grades

Zur Betonung eines Grades werden im Vietnamesischen verstärkende Hilfswörter gebraucht. Meist sind dies Adverbien, von denen die häufigsten im Folgenden zusammengestellt sind. Einige davon stehen vor dem Adjektiv, z.B. **hơi** (*ein wenig*), **khá** (*ziemlich*) oder **rất** (*sehr/so*), die anderen werden entweder vor oder nach dem Adjektiv platziert, z.B. **cực kì** (*äußerst/richtig*), und **quá** (*zu, so/sehr, wirklich so / wirklich sehr*). Nur **lắm** (*sehr/so*) steht nach dem Adjektiv:

Hilfs-wort	Adjektive	Hilfs-wort	Beispiele	
cực kì	nóng		Ngày mai, thời tiết sẽ <b>cực kì</b> nóng.	Morgen wird es <u>äußerst</u> heiß.
	lạnh	cực kì	Mùa đông ở Nga lạnh <b>cực kì</b> .	Der Winter in Russland ist <u>richtig</u> kalt.
hơi	mệt		Bây giờ, chị <b>hơi</b> mệt.	Jetzt bin ich <u>ein wenig</u> müde.
khá	nhiều		Anh làm việc <b>khá</b> nhiều.	Du arbeitest <u>ziemlich</u> viel.
	hay	lắm	Bài hát đó nghe hay <b>lắm</b> .	Das Lied hört sich <u>sehr</u> schön an.
quá	ngon		Quả bưởi này <b>quá</b> ngon.	Die Pampelmuse ist <u>so</u> lecker.
	nhanh	quá	Em ấy chạy nhanh <b>quá</b> .	Er/sie läuft <u>wirklich sehr</u> schnell.
rất	đẹp		Cô ấy trông <b>rất</b> đẹp.	Sie sieht <u>sehr</u> schön aus.

### Anmerkungen

- Die Verneinung mit **không** wird nur bei **lắm** gebraucht. **không** tritt vor das Adjektiv:

Tôi **mệt** lắm.

*Ich bin sehr müde.*

Tôi **không** mệt lắm.

*Ich bin nicht so müde.*

Andere entgegengesetzte Formulierungen können wie folgt gebildet werden:

Tôi **cực kì** mệt.

*Ich bin äußerst müde.*

Tôi **không** mệt.

*Ich bin nicht müde.*

Tôi **không** mệt lắm.

*Ich bin nicht so müde.*

- Als Adjektiv bedeutet **khá** im engeren Sinne *ausreichend* in Bezug auf die Leistung, kann aber umgangssprachlich auch *gut* oder *nicht schlecht* bedeuten. Wird **lắm** adjektivisch benutzt, bekommt es die Bedeutung *viel*:

Em ấy được xếp loại **khá**.

*Seine/ihre Leistungen wurden als ausreichend eingestuft.*

Cô ấy làm việc rất **khá**.

*Sie arbeitet sehr gut.*

Tại sao cô ấy nhận **lắm** việc thế?

(thế: Partikel zur Betonung, s. S. 74)

*Warum hat sie so viele Aufgaben angenommen?*

→ **quá** kann auch die Überschreitung eines normalen Maßes ausdrücken:

Chị ấy làm việc **rất** nhiều.

*Sie arbeitet sehr viel.*

Chị ấy làm việc nhiều **quá**.

*Sie arbeitet zu viel.*

→ In attributiver Funktion kann ein Adjektiv im positiven Fall nur durch **rất** und im negativen nur durch **lắm** ergänzt werden:

Đó là một cái bàn **rất** lớn.

*Das ist ein sehr großer Tisch.*

Đó là một cái bàn không lớn **lắm**.

*Das ist ein nicht sehr/so großer Tisch.*

---

## Übungen

---

### 1. Bilden Sie jeweils das Komplement des Grades.

1. Ông Quế nói tiếng Pháp giỏi. (**rất**)

*Ông Quế nói tiếng Pháp rất giỏi.*

2. Em Trung học kém. (**quá**)

\_\_\_\_\_.

3. Cô ấy viết đẹp. (**cực kì**)

\_\_\_\_\_.

4. Chị Hiền nấu ngon. (**lắm**)

\_\_\_\_\_.

5. Cháu ấy bơi nhanh. (**khá**)

\_\_\_\_\_.

6. Bà Loan gầy. (**hơi**)

\_\_\_\_\_.

7. Cái áo này cũ. (**quá**)

\_\_\_\_\_.

8. Ngôi nhà đó bẩn. (**cực kì**)

\_\_\_\_\_.

### 2. Bilden Sie Sätze mit **bằng** (như), hơn und nhất.

Beispiel: chật: phòng tắm – phòng bếp → Phòng tắm **chật bằng** (như) phòng bếp.

Phòng tắm **chật hơn** phòng bếp.

Phòng tắm **chật nhất**.

1. rộng: nhà này – nhà kia

2. tốt: bàn gỗ – bàn nhựa

3. thấp: em Lan – em Ly

4. trẻ: Peter – Patrick

### 3. Formulieren Sie neue Sätze mit **hơn**, ohne den Inhalt zu verändern.

1. Phim này không hay như phim kia. (**chán**)

*Phim này chán hơn phim kia.*

2. Bạn tôi gầy hơn tôi. (**béo**)

\_\_\_\_\_.

3. Phở gà không ngon bằng phở bò. (**dở**)

\_\_\_\_\_.

4. Nó chạy không chậm như cậu. (**nhANH**)

\_\_\_\_\_.

5. Cô giáo trông già hơn chồng cô ấy. (**trẻ**)

\_\_\_\_\_.

6. Bạn Hà học không giỏi như bạn Trà. (**kém**)

\_\_\_\_\_.

7. Gia đình họ nghèo hơn gia đình em. (**giàu**)

\_\_\_\_\_.

8. Bạn không cao bằng tớ. (**thấp**)

\_\_\_\_\_.

9. Cái áo này không đẹp bằng cái kia. (**xấu**)

\_\_\_\_\_.

#### 4. Verbinden Sie die passenden Fragen und Antworten miteinander.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Xe đạp, xe máy, xe ô tô, xe nào nhanh nhất?  | a. Hùng chạy nhanh hơn hết.                                      |
| 2. Phở bò và phở gà, món nào ngon hơn?  | b. Linh xinh hơn cả.   |
| 3. Lan cao 1m60. Linh cũng cao 1m60. Ai cao hơn?  | c. Các bạn đều trẻ như nhau. (đều: hier <i>beide</i> , s. S. 69) |
| 4. Hùng chạy 10 km trong vòng 36 phút. Hoàng chạy 10 km trong vòng 37 phút. Hiền chạy 10 km trong vòng 39 phút. Người nào chạy nhanh hơn hết? | d. Phở bò ngon hơn.  |
| 5. Mùa đông và mùa xuân, mùa nào ấm hơn?  | e. Mùa xuân ấm hơn.  |
| 6. Bạn tôi và tôi, ai trẻ hơn?  | f. Chủ nhật em rỗi hơn.  |
| 7. Liễu, Loan, Linh, ai xinh hơn cả?  | g. Xe ô tô nhanh nhất.   |
| 8. Thứ bảy và chủ nhật, ngày nào em rỗi hơn?  | h. Họ cao bằng nhau.   |

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

#### 5. Setzen Sie *nhau, hơn, cao, nhất, giống, hay, như, rộng, bằng* oder *mới ein*.

- Bức tượng này cổ \_\_\_\_\_ bức tượng kia.
- Cô ấy cười tươi \_\_\_\_\_ hoa.
- Anh Hải nói tiếng Anh \_\_\_\_\_ như người Anh.
- Thịt bò đắt \_\_\_\_\_ thịt gà.
- Chị ấy hát \_\_\_\_\_ như ca sĩ chuyên nghiệp.
- Trong lớp, em ấy học giỏi \_\_\_\_\_.
- Bia 333 và bia Hà Nội giá bằng \_\_\_\_\_.
- Phòng khách không \_\_\_\_\_ bằng phòng ngủ.
- Hai người ấy \_\_\_\_\_ như nhau.
- Xe máy của tôi \_\_\_\_\_ hơn xe đạp của anh.

#### 6. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche.

- Bác hãy vui lên!
- Tôi đang mệt.
- Trời sắp lạnh rồi.
- Cô ấy đã rất nghèo.
- Họ vẫn bận.
- Em chớ buồn.
- Mọi chuyện sẽ tốt đẹp.
- Ở đây rất ít người đi lại.

#### Vokabelhilfe

lên	hier als Partikel am Satzende, um jemanden zu motivieren
mọi chuyện	<i>alles</i>
tốt đẹp	<i>gut</i>
ít người đi lại	hier: <i>wenige Leute entlang</i>